

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Eksplloatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA akuga hekilõikur EasyCut Li-18/50



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega, ohutusjuhustega ja õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks.

→ Palun hoidke see kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. GARDENA akuga hekilõikuri kasutusala	236
2. Ohutusjuhised	236
3. Paigaldus	239
4. Kasutusele võtmine	239
5. Kasutamine	241
6. Kasutuselt kõrvaldamine	241
7. Hooldus	242
8. Rikete kõrvaldamine	242
9. Tellitavad lisatarvikud	243
10. Tehnilised andmed	243
11. Teenindus / garantii	244

1. GARDENA akuga hekilõikuri kasutusala

Nõuetele vastav kasutamine

GARDENA akuga hekilõikur on mõeldud hekkide, põõsaste, puhmaste ja pinnakattetaimede pügamiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades.

Käesolevast kasutusjuhendist kinnipidamine on hekkikäride nõuetele vastava kasutamise eelduseks.

Pange tähele



OHT ! Kehavigastused !
Hekikääre ei tohi kasutada murude / muruservade lõikamiseks või peenestamiseks komposteerimise mõttes.

2. Ohutusjuhised



Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid kahjustusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui rohukast või tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

Teie tootel olevate sümbolite seletused.



HOIATUS !



Lugege kasutamisjuhised hoolikalt läbi, veendumaks, et saate aru kõikidest nupudest ning nende funktsioonidest.



Enne puhastamist või hooldamist võtta aku välja.



Ärge jätke vihma kätte katmata kujul. Ärge jätke toodet välitingimustesse, kui vihma sajab.



On soovitatav kanda silma- ja kuulmiskaitsevahendit.

Üldised elektrilise tööriista turvahoiatused



HOIATUS! Lugege kõiki turvahoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks tutvumiseks. Mõiste "elektriline tööriist" hoiatustes viitab teie elektritoitel (juhtmega) tööriistale või akutoitel (juhtmata) tööriistale.

1) Tööpiirkonna turvalisus

a) Hoidke tööpiirkond puhas ja hästvalgustatud. Segamini või pimedad tökohad kutsuvad esile õnnetusi.

b) Ärge töötaga elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu süüdata, või vingut.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriista töötamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada teil kontrolli kadumist.

2) Elektriohutused

a) Elektrilise tööriista pistikud peavad sobima kontaktiga. Ärge muutke pistikut kunagi mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriliste tööriistadega mingeid adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad kontaktid vähendavad elektrilöögriski.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pinnaga, nt torud, radiaatorid, ketid ja külmutusseadmed. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögriski suurenenud.

c) Ärge jätke elektrilisi tööriistu katteta vihka kätte või niiskettesse oludesse. Elektrilise tööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögriski.

d) Ärge kasutage juhett vääralt. Ärge kunagi kasutage juhett elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtiühendamiseks. Hoidke juhet eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustunud või sassis juhet suurendab elektrilöögriski.

e) Elektrilise tööriista kasutamisel väljas kasutage pikendusjuhet, mis on sobiv välitingimustes kasutamiseks. Välitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögriski.

f) Kui elektrilise tööriistaga töötamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega toidet. Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögriski.

3) Isiklik ohutus

a) Jääge valvsaks, vaadake, mida teete ning kasutage elektrilist tööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriistaga töötamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

b) Kasutage kaitsevarustust. Kasutage alati kaitseprille. Kaitsevarustuse, nt tolumask, mittelibisevad turvajalanõud, kaitsekiiver või kuulmiskaitsemed, kasutamine vastavates tingimustes vähendab kehavigastusi.

c) Hoiduge tahtmatust käivitamisest. Veenduge, et lüliti on enne toiteallika ja/või patareidega ühendamisest, tööriista ülesvõtmist või vedamist asendis "väljas". Elektriliste tööriistade kandmine sõrm lüliti või nende pingestamine lüliti seesoleku ajal kutsub esile õnnetusi.

d) Eemaldage enne elektrilise tööriista sisselülitamist igasugune reguleerimis- või mutrivõti. Elektriliste tööriistade keerleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.

e) Ärge pingutage üle. Hoidke alati tasakaalu ning leidke kindel jalgealune. See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.

f) Riietuge õigesti. Ärge kandke lahtiseid rõivaid või ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

g) Kui seadmeid on lubatud ühendada tolmueraldus ja -kogumisseadmega, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatud. Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage jõudu käitsedes elektrilist tööriista. Kasutage elektrilist tööriista oma tarbeks. Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutult klassis, mille jaoks on kavandatud.

b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

c) Ühendage enne mis tahes reguleerimiste tegemist, lisavarustuse muutmist või elektriliste tööriistade hoolepanekut pistik toiteallikast ja/või patareid tööriistast lahti. Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista kogemata tööle hakkamise riski.

d) Hoidke kasutuse mitteolevad elektrilised tööriistad laste käeulatuses eemal ning ärge lubage inimestel, kellele ei ole tuttav käesolev elektriline tööriist või need juhised, selle elektrilise tööriistaga töötada. Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

e) Elektriliste tööriistade hooldamine. Kontrollige liikuvate osade eritelgust või kinnitatust, osade kahjustusi ja teisi seisundeid, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kahjustuse korral parandage elektriline tööriist enne kasutamist. Paljud õnnetused on põhjustatud elektriliste tööriistade halvast hooldusest.

f) Hoidke lõikeriistad teravate ja puhastena. Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega lõikeriistad jäävad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.

g) Kasutage elektrilisi tööriista, lisatarvikuid ning tööriistaosi vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötõingimusi ning sooritatavat tööd. Elektrilise tööriista kasutamine mitte sihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5. Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Laadimisseade, mis on ette nähtud ainult teatud tüüpi aku laadimiseks, võib minna põlema, kui sellega laaditakse muud tüüpi akut.

b) Kasutage elektritööriistades ainult selleks ette nähtud akusid. Muud tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada tulekahju.

c) Ärge hoidke akusid koos kirjaklambrite, müntide, võtmete, nõelte, kruvide või muude väikeste metallist esemetega, mis võivad põhjustada kontaktide ühendamist. Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tekitada tulekahju.

d) Aku vale kasutamise korral võib vedelik akust välja voolata. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel peske rohke veega. Vedeliku silma sattumisel pöörduge arsti poole. Lekkiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.

6. Teenindus

Laske oma elektritööriista remontida vaid kvalifitseeritud personalil ja vaid originaalvaruosadega. Sellega tagate seadme ohutuse.

Hekilõikur – ohutusjuhised:

• Hoidke kõik korpuse osad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali terade liikumise ajal. Veenduge, et seade on kinnikiilunud materjali eemaldamise ajal väljalülitatud. Hetkeline tähelepanematus hekitrimmeriga töötamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

• Kandke hekitrimmerit käepidemest hoides ja seiskunud lõiketeraga. Hekitrimmerit transportides või hoiustades paigaldage lõiketerale alati kate. Hekitrimmeri õige käsitsemine vähendab lõiketerade poolt tekitatud kehavigastuste ohtu.

• Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kuna lõiketera võib kokku puutuda varjatud toitejuhtmetega. Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad pinged alla sattuda tööriista metallosad, põhjustades elektrilöögi.

Täiendavad ohutusalsed soovitus

Tööpiirkonna turvalisus

Kasutage antud toodet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil ja eesmärkidel.

Niiduki operaator või kasutaja vastutab teiste inimeste ega või nende varaga juhtunud õnnetuste või ohtude eest.

Elektriline

Ühendage laadija ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.

Mitte mingil juhul ei tohi maandust ühendada mõne toote osaga.

Isiklik ohutus

Kandke alati sobivaid rõivaid, kindaid ja tugevaid jalanoõusid.

Kontrollige üle alad, kus hekikääre kasutama hakatakse, ning eemaldage kõiksugu traadid, peidetud elektrijuhtmed ja muud võõrobjektid.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb üle masin üle kontrollida, et tal poleks murdumise või kahjustuse märke.

Enne hekilõikuriga töötamist kontrollige alati, kas käekaitse on paigaldatud.

Ärge kunagi kasutage mittetäielikku hekilõikurit või selle volitamata modifikatsiooni.

Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

Kasutage antud toodet ainult päevavalguses või hea kunstvalgustuse korral.

Kui võimalik, lõigake hekilõikuriga vaid kuiva hekki.

Teadke, kuidas hekilõikurit hädaolukorras kiiresti peatada.

Ärge kunagi hoidke hekilõikurit käekaitsest.

Ärge kasutage hekikääre, kui kaitseadised (käekaitse, 2 käe turvalüliti, kaitsekate, lõiketerade kiirisekamine) on kahjustunud.

Hekikääride kasutamisel ei tohi kasutada redelit.

Aku eemaldamine:

- enne toote mingiks ajaks järelevalveta jätmist;
- enne ummistuse eemaldamist;
- enne seadme kontrollimist, puhastamist või selle kallal tegutsemist;
- mõne esemega kokku puutudes. Ärge kasutage niidukit enne, kui olete veendunud, et niiduk on üleni ohutus töökorras;
- juhul kui niiduk hakkab tavatult värisema. Kontrollige seda koheselt. Liigne värisemine võib põhjustada vigastusi.
- enne seadme ülemist teisele isikule.

Hooldamine ja hoiustamine



VIGASTUSOHT!

Ärge puudutage nuge.

→ Pange kaitsekate peale pärast töö lõpetamist või töö katkestamisel.

Kõik mutrid ja poldid peavad olema kõvasti kinni keeratud, et oleks tagatud seadme turvaline käitusseisund.

Aku ohutus



TULEOHT!

→ Akut ei tohi kunagi laadida hapete ja kergesti süttivate materjalide läheduses.

Laadijaks tohib kasutada ainult GARDENA aku-laadiat. Kasutades teisi laadimisseadmeid, võite kahjustada akut ja isegi kutsuda esile tulekahju.



PLAHVATUSOHT!

→ Kaitske akut kuumuse ja tule eest. Ärge asetage seda küttekehadele ega hoidke pikemat aega otsese päikesekiirguse käes.



Laadimisseadet ei tohi kasutada väljas.

→ Laadimisseadet ei tohi kunagi hoida niiske ja märja käes.

Akut kasutada vaid ümbruskonna temperatuuril vahemikus 0 °C kuni 45 °C.

Rikkis aku tuleb anda nõuetekohaselt jäätmekäitlusse. Seda ei tohi saata posti teel. Palun pöörduge üksikasjade täpsustamiseks oma kohalike jäätmekäitlusettevõtete poole.

Laadimiskaablit kontrollida regulaarselt kahjustuste ja vananemise (kas ei ole muutunud rabedaks) nähtude suhtes, kasutada tohib ainult tervet voolikut.

Kaasasolevat laadimisseadet tohib kasutada ainult kaasa pandud akude laadimiseks.

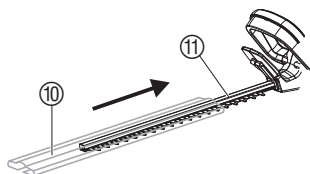
Mittelaetavaid akusid ei tohi selle laadimisseadmega laadida (tuleoht).

Pärast laadimist lahutage laadija võrgust ja akust. Akut laadida vaid vahemikus 0 °C kuni 45 °C. Pärast aku tugevat koormamist lasta akul maha jahtuda.

Hoiustamine

Hekilõikurit ei tohi hoida otsese päikesekiirguse käes. Hekilõikurit ei tohi hoida staatilise elektrilaengu tekkiniskohtades.

3. Paigaldus

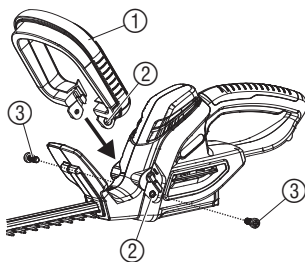


ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht!

Hekilõikuri ettekatsetamatu sisselülitamise korral võib see tekitada lõikevigastusi.

→ Enne montaaži teostamist eemaldada aku (vt 4. Kasutusele võtmine) ja panna kaitsekate ⑩ peale.

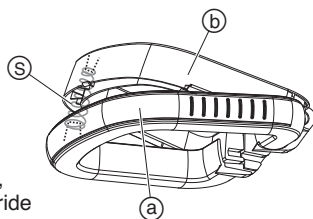
Juhtkäepideme paigaldamine:



TÄHELEPANU! Kaitseeadis!

Juhtkäepideme ① 2 käe turvalüliti kaitseeadise funktsioon toimib vaid siis, kui vedru ⑤ on korralikult paigaldatud.

1. Panna vedru ⑤ sisse nii, et laiem ots jääb alumisse ①a ja peenem ots ülemisse osasse ①b ning suruda juhtkäepideme ① kokku.
2. Juhtkäepideme ① lükata kuni tõkiseni hekikäride kinnitusse, kuni juhtkäepideme ja hekikäride augud ② on kohakuti.
3. Juhtkäepideme ① kruvida kahe kruviga ③ hekikäride külge kinni.



4. Kasutusele võtmine

Aku laadimine:



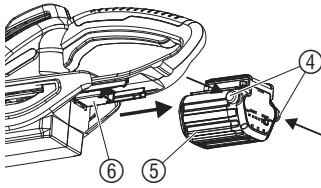
TÄHELEPANU!

Ülepinge purustab aku ja laadimisseadme.

→ Kontrollida, kas võrgupinge on õige.

Enne esimest kasutamist tuleb osaliselt laetud aku täielikult laadida. Laadimise kestus (tühja aku puhul) vt 10. Tehnilised andmed.

Liitumioonakut saab laadida igas seisundis ja laadimist võib igal ajal katkestada, ilma et see akut kahjustaks (ei ole mäludefektiga).



1. Vajutage mõlemad lukustuse avamise nupud ④ sisse ja tõmmake aku ⑤ käepidemel olevast akusahtlist ⑥ välja.
2. Ühendada laadimiskaabel ⑦ aku ⑤ külge.
3. Ühendada laadimisseadme pistik ⑧ pistikupesasse.

Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp ⑨ vilgub iga sekundi tagant roheliselt: toimub aku laadimine.

Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp ⑨ põleb roheliselt: on aku täielikult laetud.

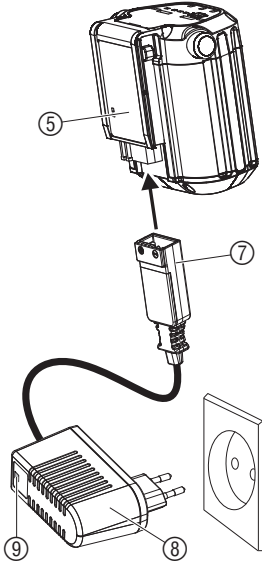
(Laadimise kestust vt 10. Tehnilised andmed.)

Aku laadimisoleku näit laadimise ajal:

100% on laetud	L1, L2 ja L3 põlevad.
66 – 99% on laetud	L1 ja L2 põlevad, L3 vilgub.
33 – 65% on laetud	L1 põleb, L2 vilgub.

0 – 32% on laetud L1 vilgub.

4. Esmalt ühendada laadimiskaabli pistik ⑦ aku ⑤ küljest lahti ja seejärel tõmmata laadimisseadme pistik ⑧ pistikupesast välja.
5. Lükake aku ⑤ käepidemel olevasse akusahtlisse ⑥, kuni see kuuldavalt fikseerub.



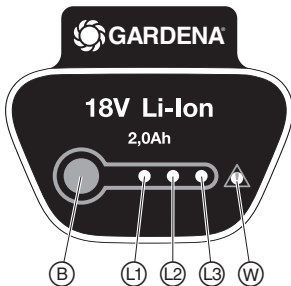
Süvatühjenduse vältimine:

Kui aku on tühi, siis lülitab sügavtühjenduse kaitse seadme automaatselt välja enne, kui aku sügavalt tühjeneb.

Selleks, et täislaetud aku ei tühjeneks pistikupesast lahti ühendatud laadija kaudu, tuleb aku pärast laadimist laadija küljest lahutada. Kui aku oli kauemaks kui 1 aastaks hoiule pandud, siis tuleb see uuesti täielikult laadida.

Kui aku oli sügavalt tühjenenud, siis vilgub laadimise kontroll-lamp ⑨ laadimisprotsessi alguses kiiresti (2 korda sekundis). Kui laadimise kontroll-lamp ⑨ vilgub 10 minuti pärast ikka veel kiiresti, siis on tegemist tõrkega (vt 8. Tõrgete kõrvaldamine). Kui akul olev tõrke LED ① vilgub, siis on tegemist tõrkega (vt 8. Tõrgete kõrvaldamine).

Täielikult tühjenenud aku puhul võib minna umbes 20 minutit, enne kui akul olev LED hakkab laadimisolekut näitama. Laadimisprotsessi näitab igal ajal laadijal oleva LED ⑨ vilkumine.



Aku laadimisoleku näit käituse ajal:

→ Vajutage akul olevat nuppu ①.

66 – 99% on laetud L1, L2 ja L3 põlevad.

33 – 65% on laetud L1 ja L2 põlevad.

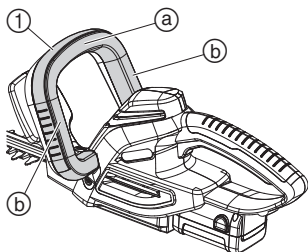
10 – 32% on laetud L1 põleb.

1 – 9% on laetud L1 vilgub.

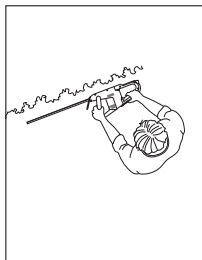
0% on laetud Näit puudub.

5. Kasutamine

Töösendid:

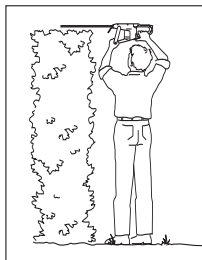


Hekikääre saab kasutada 3 töösendis.



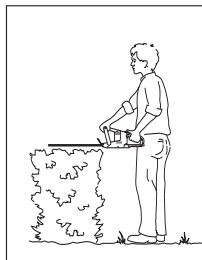
Külgmine õikamine:

→ Hoida juhtkäepidet ① küljel ②.



Kõrge lõikamine:

→ Hoida juhtkäepidet ① ülerval ③.



Madal lõikamine:

→ Hoida juhtkäepidet ① ülerval ③.

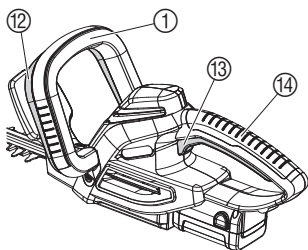
Hekikäärde käivitamine:



OHT ! Kehavigastused !

Lõikevigastused, kui hekikäärid ei lülitu automaatselt välja.

→ Ärge kunagi sillake ohutusseadiseid (nt käivitusnupu ühendamise).

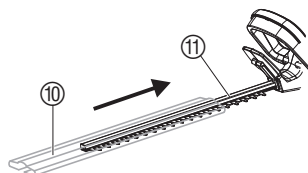


Hekilõikuri sisselülitamine:

Hekikäärid on varustatud 2-käe-turvalülitusega (2 käivitusnupu) ettekatsetamatu sisselülitumise vastu.

1. Panna aku käepideme külge (vt 4. Kasutusele võtmine).
2. Tõmmata ära kaitsekate ⑩.
3. Ühe käega haarata juhtkäepidemest ① ja sealjuures vajutada käivitusnupule ⑫.
4. Teise käega haarata käepidemest ⑭ ja sealjuures vajutada käivitusnupule ⑬.

Hekikäärid käivituvad.

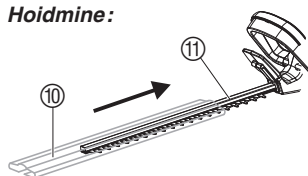


Hekilõikuri väljalülitamine:

1. Lasta lahti mõlemad käivitusnupud ⑫ / ⑬.
2. Võtta aku käepideme küljest ära (vt 4. Kasutusele võtmine).
3. Tõmmata kaitsekate ⑩ noale ⑪ peale.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoidmine:



Hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.

1. Tõmmake aku välja ja laadige seda (vt 4. Kasutusele võtmine).
2. Puhastada hekikäärid (vt 7. Hooldus) ja lükata kaitsekate ⑩ noale ⑪ peale.
3. Hekikääre hoida kuivas, külma eest kaitstud kohas.

Utiliseerimine:
(direktiivi 2002/96/EÜ järgi)



Seadet ei tohi visata tavalise olmeprügi hulka, see tuleb utiliseerida nõuetele vastavalt.

→ Oluline Saksamaal: utiliseerige seade oma kommunaalse jäätmejaama kaudu.

Mida teha vana akuga:



GARDENA liitiumaku sisaldab liitiumioon-elemente, mida ei tohi visata tavalise majapidamisprügi hulka, kui akut enam ei kasutata.

Kehtib Eestis:

jäätmete asjakohase käitlemise eest hoolitseb GARDENA edasimüüja või omavalitsuse jäätmejaam.

1. Liitiumioonaku tuleb täielikult tühendada.
2. Anda liitiumioonaku üle asjakohaseks käitlemiseks.

7. Hooldus



ETTEVAATUST ! Kehavigastuste oht!
Hekilõikuri ettekatsetamatu sisselülitamise korral võib see tekitada löikevigastusi.

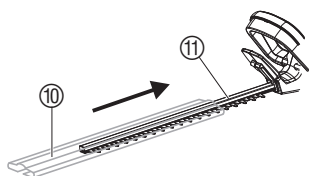
→ Enne hooldust tõmmata aku maha (vt 4. Kasutusele võtmine) ja lükata kaitse ⑩ noale ⑪.

Hekilõikuri puhastamine:



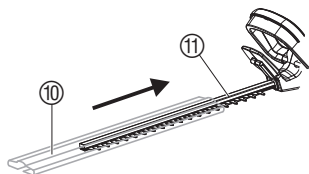
ATÄHELEPANU ! Hekilõikuri kahjustamise oht!

→ Hekilõikurit ei tohi puhastada voolava vee all või kõrgsurvega.



1. Puhastage hekilõikurit niiske lapiga.
2. Puhastage tera ⑪ vajaduse korral harjaga ja õlitage tera väheviskoosse õliga (nt GARDENA hooldusõli, art 2366). Vältida seejuures kokkupuudet plastosadega ja kandke kindaid.

8. Rikete kõrvaldamine



Ettevaatust ! Kehavigastuste oht!
Hekilõikuri ettekatsetamatu sisselülitamise korral võib see tekitada löikevigastusi.

→ Enne rikete kõrvaldamist võtta aku küljest ära (vt 4. Kasutusele võtmine) ja lükata kaitse ⑩ noale ⑪.

Rike

Võimalik põhjus

Kõrvaldamine








Hekilõikur ei hakka tööle.

Aku on tühi.

→ Laadida aku (vt 4. Kasutusele võtmine).

Aku ei ole korralikult käepideme küljes.

→ Panna aku käepideme külge nii, et lukustusnupud fikseeruvad.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hekikäädrid ei hakka tööle.	Tera on määrdunud (nt vaiguga). Tera on blokeeritud.	→ Puhastada tera (vt 7. Hooldus). → Eemaldada takistus.
Lõige ei ole puhas.	Tera on nüri või kahjustunud.	→ Lasta tera GARDENA teeninduses välja vahetada.
Seade seiskub. Tõrke LED  vilgub.	Aku ülekoormus. Ületati lubatud töötemperatuuri.	→ Oodake 10 sek. Vajutage akul olevat nuppu  ja käivitage seade uuesti. → Laske akul ca 15 min jahtuda. Vajutage akul olevat nuppu  ja käivitage seade uuesti.
Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp  ei põle.	Laadimisseade või laadimiskaabel ei ole korralikult ühendatud.	→ Ühendada laadimisseade ja laadimiskaabel korralikult.
Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp  vilgub kiiresti (2 korda sekundis).	Laadimise tõrge.	→ Ühendage laadija pesast lahti ja uuesti tagasi.
Seade seiskub. Tõrke LED  põleb.	Aku tõrge / aku on defektne.	Vajutage akul olevat nuppu  ja käivitage seade uuesti.
Akut ei saa enam laadida.	Aku on defektne. Kasutada tohib ainult GARDENA originaalakusid BLi 18 (art 9840). Varuakusid saate GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.	→ Vahetada aku välja (art. 9840).



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA varuaku liitiumioon BLi18	Aku pikema kasutusaja jaoks või vahetamiseks	art. 9840
GARDENA hooldusõli	Pikendab tera kasutusaega ja aku kasutusaega.	art. 2366

10. Tehnilised andmed

EasyCut Li-18/50 (art. 8877)	
Kolvikäikude arv	1200 / min.
Noa pikkus	50 cm
Noaava	16 mm
Kaal koos akuga	2,9 kg
Töökoha emissiooni helirõhu tase L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)

EasyCut Li-18/50 (Art. 8877)

Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 88 dB (A) / tagatud 89 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	1 dB (A)

Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Uncertainty K_a	1,5 dB (A)

Aku	liitumioon (18 V)
------------	-------------------

Aku mahutavus	2,0 Ah
----------------------	--------

Aku laadimise aeg	ca 3 h 80 % / ca 5 h 100 %
--------------------------	----------------------------

Tühjenemise aeg	ca 75 min (täis aku puhul)
------------------------	----------------------------

Laadimiseseade

Võrgu pingeline	230 V / 50 – 60 Hz
------------------------	--------------------

Nimiväljundvool	600 mA
------------------------	--------

Max väljundpinge	18 V (DC)
-------------------------	-----------

Mõõtmisenetlus vastavalt 1) standardile EN 60745-2-15 2) direktiivile 2000/14/EMÜ. Antud vibratsioonitugevus mõõdeti vastavalt standardsele katsemenetlusele ning see võimaldab elektritööriista võrdlemist teistega. See võimaldab ka võimalikku seadme väljalülitamise aja hindamist. Vibratsioonitugevus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda antud väärtusest.

11. Teenindus /garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.


Kuluvad osad noad ja ekstsentriku ajam ei käi garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo- lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní- kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Υπαιότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο- λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο- ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora- bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p> <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese- lor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nze podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nze oznaen prstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dan produkt. V prpad zmny prstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e ďalej oznaen prstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poiadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov špecifickch pre produkt. V prpade zmeny prstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την γκριση μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovan.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj wżnoś.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijiesies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekrtas, kuras mēs izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekrt šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia:</p> <p>A készlék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārta apzīmējums:</p>	<p>Akku-Heckenschere Cordless Hedge Trimmer Taille-haies sur Accu Accu-heggenschaar Accu Häcksax Accu hækkeklipper Akkukäyttöinen aitalleikkuri Tagliasiepi a batteria Recortasetos con Accu Corta sebes com acumulador Akumulatorowe nożyce do żywoplotu Akkumulátoros sövénynyíró Akumulatorové nůžky na živý plot Θαμνοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorové škarje za živo mejo Škare za živicu s akumulatorom Trimmer de gard viu cu acumulator Accu Ножица за жив плет Akuga hekilõikur Akumulatorinės gyvatvorių žirkles Accu dzīvžoga šķēres</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Výkonová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivo glasnoće: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuste tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas līmenis: 8877</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmått / garanterad afmått / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano izmerjeno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmērtājis / garantētais 88 dB (A) / 89 dB (A)</p>		
<p>Typ: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Modello: Tipo: Tipo: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art. nr.: Art.nr.: Varenr.: Art.-n:o : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tip: Tipuri: Típusov: Típus: Tipi:</p>	<p>Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No.: Št. art.: Nr.br.: Nr art.: Apr.-№ : Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:</p>	<p>Rok přidělení značky CE: Rok přidelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2014</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektyw UE: 2004/108/EC 2006/42/EC</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice UE: Directive UE: ЕС-директиви: Eli direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Fait à Ulm, le 20.01.2014 Ulm, 20-01-2014 Ulm, 2014.01.20. Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>		
<p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15</p>	<p>EN ISO 12100</p>	<p>Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014</p>	<p>Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014</p>	<p>Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014 Ulm, 20.01.2014</p>		
			<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
2000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleé Expositiel
9 – 11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neurg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestii Str.
2202 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com